

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Eine verborgene Welt voller Geschichten, Bildung und Begegnung

Stadtbibliothek lädt zum Jubiläum und digitalen Rundgang ein



Von außen ist die Stadtbibliothek am goldenen Schriftzug zu erkennen, doch was sich hinter der unscheinbaren Tür verbirgt, wird erst im Inneren sichtbar.

Vor 25 Jahren wurde der Neubau der Stadtbibliothek am Markt eröffnet. Der große Glasanbau und der Bibliotheksgarten bieten viel Raum und Möglichkeiten zur Mediennutzung.

Wer am Markt unterwegs ist, läuft leicht daran vorbei. Die denkmalgeschützte Fassade der Stadtbibliothek Radeberg fügt sich zurückhaltend in die Häuserzeile ein. Hinweisschilder oder großflächige Werbung sucht man vergeblich. Umso überraschender ist, was sich hinter dem Eingang verbirgt: ein moderner Glasanbau, ein Bibliotheksgarten und eine Einrichtung, die weit mehr Raum bietet, als viele vermuten. Genau diese oft verborgene Welt möchte die Stadtbibliothek auch in ihrem Jubiläumsjahr weiter stärker sichtbar machen.

dabei nicht nur der Blick zurück, sondern vor allem die Frage, wie sich die Bibliothek heute und künftig präsentiert. Die Bestsellerautorin Lena Johannson wird Einblicke in ihr Buch „Clara & Rilke“ geben, ein Grußwort kommt vom Oberbürgermeister und es wird einen Sektempfang sowie ein kleines Buffet vorbereitet.

Passend zum Jubiläum geht zudem erstmals ein digitaler Rundgang online. Vom heimischen Computer, Tablet oder Smartphone aus können Interessierte die Bibliothek künftig erkunden und Räume entdecken, die viele bisher noch nie gesehen haben. „Viele wissen gar nicht, welche Größe sich hinter unserer Einrichtung verbirgt“, sagt Bibliotheksleiterin Manuela Mütze.

Dabei lohnt sich das Entdecken durchaus. Neben Büchern aller Genres gehören Zeitschriften, Zeitungen, Gesellschaftsspiele, CDs, DVDs, Tonies und

Konsolenspiele zum Bestand. Hinzu kommen digitale Angebote, wie ein Streamingdienst oder ein Portal für eBooks und eHörbücher, die die Medienvielfalt noch einmal deutlich erweitern. Wer die Bibliothek ausschließlich mit Bücherregalen verbindet, dürfte überrascht sein, wie breit gefächert das Angebot inzwischen geworden ist.

Auch baulich entwickelt sich die Einrichtung weiter. Geplant ist ein Aufzug außen an der Glasfassade, welcher bis ins 2. Obergeschoss fahren kann. Durch das Förderprojekt „Lieblingsplätze“ des Landkreises Bautzen wird in diesem Zusammenhang der Einbau einer Hebeplattform finanziert, welche künftig den Zugang zum Veranstaltungsraum im Obergeschoss ermöglicht. Da der historische Gebäudebestand unter Denkmalschutz steht, ist dies ein wichtiger Meilenstein in Sachen Barrierefreiheit. Gleichzeitig eröffnen sich dadurch neue

Möglichkeiten für Veranstaltungen, Lesungen und Begegnungen während der regulären Öffnungszeiten.

Die zentrale Lage am Markt erweist sich dabei seit vielen Jahren als Vorteil. Schulen, Kindertagesstätten, Rathaus, öffentliche Verkehrsmittel und Parkmöglichkeiten befinden sich in unmittelbarer Nähe. Für Bibliotheksleiterin Manuela Mütze überwiegen die Vorzüge des Standortes im Herzen der Stadt deutlich.

Auch das Veranstaltungsjahr ist wieder gut gefüllt. Neben Vorträgen, Lesungen und Ferienangeboten startet am 22. Juni der beliebte Buchsommer. Damit bleibt die Stadtbibliothek ein Ort der Geschichten, der Bildung und der Begegnung – und lädt im Jubiläumsjahr dazu ein, sie vielleicht noch einmal ganz neu zu entdecken.

Text & Fotos: Red.

35 Jahre Trägerschaft in Ullersdorf und wir feiern mit

Ein ganzes Kinderhaus wächst über sich hinaus

Großer Applaus für ein außergewöhnliches Projekt: Monatelang haben die Kinder des Kinderhauses „Gaby Schommer“ geschwitzt, geprobt und gebastelt. Nun feierte ihr eigenes auf die Beine gestelltes Theaterstück „Wenn Worte beißen – ein tierisches Theater“ eine fulminante Premiere.

Was passiert, wenn von der Krippe bis zum Hort alle an einem Strang ziehen? Es entsteht ein magisches Theatermoment, den die Zuschauer so schnell nicht vergessen werden. Die Kinder des Kinderhauses „Gaby Schommer“ haben bewiesen, wie viel Kreativität und Teamgeist in ihnen stecken. Von der Krippe bis zum Hort: Alle machten mit.

Das Besondere an dieser Produktion: Es war kein reines Schauspiel, sondern ein echtes Gemeinschaftswerk. Über Monate hinweg verwandelte sich das Kinderhaus in eine lebendige Theater-

werkstatt. Dabei fand jedes Kind – ganz nach den eigenen Talenten – seinen Platz.

Auf der Bühne: Mutige Schauspieler, humorvolle Komödianten, anmutige Turner und energiegeladene Breakdancer und Tänzer rissen das Publikum von den Sitzen.

Hinter den Kulissen: Fleißige Kulissenbauer gestalteten ein farbenfrohes Bühnenbild, während die jungen Tontechniker konzentriert am Mischpult für den perfekten Sound sorgten. Selbst die Kleinsten aus der Krippe waren stolzer Teil des großen Ganzen. Durch die intensive Zusammenarbeit ist im Kinderhaus etwas Wertvolles gewachsen: ein tiefes Gefühl von Zusammenhalt. Altersgrenzen spielten keine Rolle mehr. Gemeinsam wuchs man über sich hinaus. Das spürte man in jeder Sekunde der Aufführung.



Ein herzliches Dankeschön an die Gäste. Der größte Lohn für die monatelange Arbeit war jedoch der tosende Applaus am Ende der Vorstellung. Das gesamte Team und alle Kinder des Kinderhauses „Gaby Schommer“ möchten sich auf diesem Weg ganz herzlich bei den zahlreichen Gästen für ihr Kommen, das Mitfeiern und die großartige Unterstützung bedanken. Dieser „tierische“ Erfolg wird allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben!

Text & Foto: Kita Gaby Schommer, Ullersdorf

25 Jahre
DR. Langowsky
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN
Zahnärztin & Fachzahnärztin für Oralchirurgie

Markt 4 | 01454 Radeberg | www.dr-langowsky.de
Tel. 03528 - 45 57 90 | praxis@dr-langowsky.de

ALLES aus einer Hand ...

- Ihr Gesamtkonzept -

- **Prothetik / Ästhetische Zahnmedizin**
Veneers, Keramik-Kronen, Teleskop-Prothesen, Abdruckfrei mit Intraoral Scanner, Composite-Restaurationen
- **Chirurgie**
Implantologie (künstliche Zahnwurzeln) navigiert mit Schablonen, Allgemeine Zahn-Chirurgie
- **Prophylaxe**
prof. Zahnreinigung (PZR) mit EMS Gerät
- **Diagnostik**
3D-Röntgen (DVT)
- **Service**
Online-Termine / KI-Termine, Ratenzahlung (12 Monate zinsfrei), Angstpatienten (med. Sedierung), Aufzug / Rollstuhlgerecht, Intraoral-Scanner

NEU-Patienten willkommen!



Dental
LOUNGE



- Bleaching • Mund- & Zahnhygieneprodukte von Curaprox (Schweiz)
- Schmucksteinchen • Smile-Schiene

Wir freuen uns auf Sie!

Optik
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
Inhaber Jan Helas

Akustik
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Sächsische Mundart & Spaß beim Bier garantiert!

VORVERKAUFSSTART für die Spielzeit 2026/27

15.06.26 ab 10 Uhr

NEUER SCHWANK AUS DER NEUMANN-REIHE: „FILMRISS ...“
NEUES WEIHNACHTSSTÜCK: „SPIEL UNTERM WEIHNACHTSBAUM“

TICKETSERVICE Hauptstr. 59, 01454 Radeberg | HOTLINE 03528 487070 | ONLINE www.biertheater.de

Haushaltsauflösung
Gartenpflege
Objektbetreuung/-pflege
und Hausmeister

S&D Träger
info@sd-traeber.de
0174 20 85 185

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Telefon: 0800-3 528 528 (kostenlos) · Fax: 0 35 28-44 78 09
E-Mail: eardb@apofant.de
Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo-Fr: 08:00-19:00 Uhr · Sa: 08:00-13:00 Uhr

Gutscheine, Aktionen & Angebote apofant.de/aktuell

30 Minuten Parkplatz für Kunden

E-Rezept & Onlineshop per App

Gemeinde Wachau

Information zum Sparkassenmobil in Wachau und Lomnitz

Sparkasse stellt mobilen Service ab Juli 2026 ein

Die Ostsächsische Sparkasse Dresden hat die Haltepunkte für die mobilen Geschäftsstellen in unseren Ortsteilen Wachau und Lomnitz zum 30.06.2026 gekündigt. Das Sparkassenmobil wird somit ab Juli nicht mehr zur Verfügung stehen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

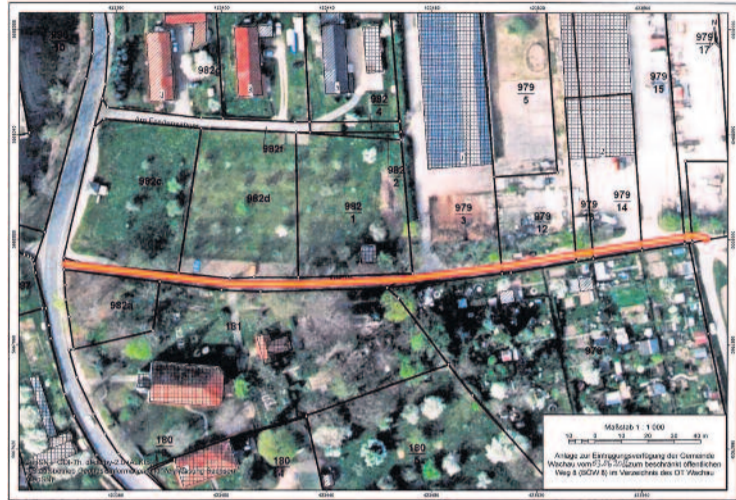
Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des

Straßenbestandsverzeichnisses der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 03.06.2026 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze für den Weg „Friedhofsweg“ im OT Wachau gemäß § 6 Abs. 1 Nr. 3 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG und gemäß GR-Beschluss Nr. 2026/030/HA zu berichtigen.

Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in dem oben bezeichneten Bestandsblatt an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst.

Die Eintragungsverfügung mit dem als Anlage dazugehörigen Entwurf des neuen Bestandsblattes liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau in Zimmer E 09 während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.



Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Große Kreisstadt Radeberg

Friedensrichtersprechstunde am 24. Juni 2026 in Radeberg

Sie möchten eine Streitigkeit außergerichtlich beilegen? Dann können Sie sich beim Friedensrichter für die Große Kreisstadt Radeberg sowie für die Gemeinde Wachau, Bernd Balzer und seiner Stellvertretung Anja Kahl, rund ums Thema Schlichtung informieren und diese auf Wunsch gern in Gang setzen. Die nächste Möglichkeit dafür bietet sich in der kommenden Sprechstunde, die am 24. Juni 2026 von 16.00 bis 17.00 Uhr im Fraktionszimmer (Hauptstraße 2) in Radeberg stattfindet.

Eine Kontaktaufnahme und Anmeldungen zur Sprechstunde sind unter der E-Mail-Adresse bernd.balzer@friedensrichter.de möglich.

Stadtverwaltung Radeberg

Anmeldung der Schulanfänger für das Jahr 2027/2028 in der Stadt Radeberg

Für alle Kinder, die zwischen dem 1. Juli 2020 und dem 30. Juni 2021 geboren sind, beginnt nach dem Schulgesetz für den Freistaat Sachsen mit dem Schuljahr 2027/2028 die Schulpflicht. Kinder, die vom 1. Juli 2021 bis zum 30. September 2021 geboren sind, können an der zuständigen Grundschule angemeldet werden.

Kinder, die eine kommunale Grundschule außerhalb des Schulbezirkes besuchen wollen, müssen zunächst ebenfalls an einer für das Kind zuständigen Grundschule angemeldet werden. Zur Schulanmeldung bringen Sie bitte die Geburts- bzw. Abstammungsurkunde des Kindes und den Impfnachweis des Kindes für die Masernschutzimpfung mit. Bei alleinigem Sorgerecht ist ein entsprechender Nachweis erforderlich. Die Schulanmeldung findet in der jeweiligen Grundschule statt.

Schulbezirk 1

Grundschule Süd | Heidestraße 21, Radeberg, Telefon: 44 24 17

Einzugsgebiet: Kernstadt Radeberg stadtauswärts der Eisenbahnlinie

26.08.2026, 08.00 - 14.00 Uhr | 27.08.2026, 08.00 - 16.00 Uhr

Grundschule Ullersdorf

Dorfstraße 2, Ullersdorf, Telefon: 44 35 45

Einzugsgebiet: Ortsteile Ullersdorf und Großberkmannsdorf

24.08.2026, 13.00 - 16.30 Uhr

Schulbezirk 2

Grundschule Stadtmitte

Schulstr. 1, Radeberg, Telefon: 44 23 06

Einzugsgebiet: Kernstadt Radeberg stadteinwärts der Eisenbahnlinie

08.09.2026, 12.00 - 15.00 Uhr | 09.09.2026, 09.00 - 12.00 Uhr

Grundschule Liegau-Augustusbad

Rödertalstr. 63, Liegau, Telefon: 44 73 12

Einzugsgebiet: Ortsteil Liegau-Augustusbad

02.09.2026, 13.00 - 17.00 Uhr

Frank Höhme, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Haushaltssatzung der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2026

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO), in der jeweils geltenden Fassung, hat der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf in der Sitzung am 29.04.2026 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2026, der für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im Ergebnishaushalt mit dem	
- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	9.925.350 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	12.187.080 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf	-2.261.730 EUR
- Gesamtbetrag realisierbare außerordentliche Erträge auf	0 EUR
- Gesamtbetrag realisierbare außerordentliche Aufwendungen auf	0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0 EUR
- Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses auf	-2.261.730 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0 EUR
- Gesamtergebnis auf	-2.261.730 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR
- Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages im ordentlichen Ergebnis mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf	314.430 EUR
- Betrag der Verrechnung eines Fehlbetrages im Sonderergebnis mit dem Basiskapital gemäß § 72 Absatz 3 Satz 3 SächsGemO auf	0 EUR
- veranschlagten Gesamtergebnis auf	-1.947.300 EUR

im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	9.548.360 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	11.374.390 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	-1.826.030 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	440.570 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	744.600 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-304.030 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus dem Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-2.130.060 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	1.195.250 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	-1.195.250 EUR
- Veränderung des Bestandes an Zahlungsmitteln im Haushaltsjahr auf	-3.325.310 EUR

festgesetzt.

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 0 EUR festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 0 EUR festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf 2.000.000 EUR festgesetzt.

§ 5

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:

für die Grundsteuer	
A – für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe auf	320 vom Hundert
B – für die Grundstücke auf	400 vom Hundert
für die Gewerbesteuer auf	410 vom Hundert
der Steuermessbeträge.	

§ 6

1) Aufwendungen und Erträge im Ergebnishaushalt sowie Einzahlungen und Auszahlungen im Finanzhaushalt, die zu einem Budget bzw. Unterbudget gehören, sind entsprechend § 18 SächsKomHVO grundsätzlich gegenseitig deckungsfähig. Dies gilt nicht für zahlungsunwirksame Aufwendungen zur Deckung zahlungswirksamer Aufwendungen und für zweckgebundene Erträge.

2) Zahlungswirksame Aufwendungen der einzelnen Budgets und Unterbudgets im Ergebnishaushalt werden zugunsten von Auszahlungen des jeweiligen Budgets und Unterbudgets im Finanzhaushalt für einseitig deckungsfähig erklärt.

Für gegenseitig deckungsfähig werden Aufwendungen im Ergebnishaushalt für die Budgets Bauhof und Bauwesen, entsprechend § 20 Abs. 2 SächsKomHVO, erklärt. Die Regelungen der Hauptsatzung bleiben unberührt.

§ 7

Auszahlungen des Finanzhaushaltes und Aufwendungen des Ergebnishaushaltes, die durch Fördermittel finanziert werden, bleiben bis zum Vorliegen des Zuwendungsbescheides in Höhe der geplanten Förderung gesperrt. Über den geplanten Eigenanteil darf nur soweit verfügt werden, wie es die Beantragung der Fördermittel notwendig macht.

§ 8

Überplanmäßige und außerplanmäßige Aufwendungen oder Auszahlungen sind nur zulässig, wenn a) ein dringendes Bedürfnis besteht und die Finanzierung gewährleistet ist oder b) die Aufwendungen und Auszahlungen unabweisbar sind und kein erheblicher Fehlbetrag im Haushalt entsteht oder ein geplanter sich nur unerheblich erhöht.

Für die nach § 79 SächsGemO zulässigen überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen sind Anträge mit Deckungsvorschlag nach Zuständigkeit gemäß Hauptsatzung dem Bürgermeister, dem Verwaltungsausschuss oder dem Gemeinderat zur Entscheidung vorzulegen. Ansatzüberschreitungen innerhalb eines Budgets / Deckungskreises führen nicht zu überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen.

Nicht veranschlagte oder zusätzliche Aufwendungen, die erst bei der Aufstellung des Jahresabschlusses festgestellt werden können und nicht zu Auszahlungen führen, gelten nicht als über- bzw. außerplanmäßige Aufwendungen.

§ 9

Die Gemeinde Arnsdorf macht von der Regelung des § 72 Abs. 3 SächsGemO Gebrauch. Das heißt, dass Fehlbeträge, die im Haushaltsjahr aus den Abschreibungen auf das zum 31.12.2017 festgestellte Anlagevermögen entstehen, durch Verrechnung mit dem Basiskapital ausgeglichen werden. Bei der Verrechnung darf ein Drittel des zum 31.12.2017 festgestellten Basiskapitals nicht unterschritten werden.

§ 10

Die Gemeinde Arnsdorf verzichtet für das Haushaltsjahr 2026 auf die Aufstellung eines Gesamtabchlusses nach § 88b Abs. 1 SächsGemO.

Arnsdorf, den 02.06.2026

Frank Eisold, Bürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 SächsGemO	
Nach § 4 Abs. 4, SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn:	
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,	
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,	
3. der Bürgermeister den Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat	
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4, Satz 1 SächsGemO genannten Frist	
a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder	
b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.	
Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.	
Niederlegung des Haushaltsplanes 2026	
Nach § 76 Abs. 3 SächsGemO ist der Haushaltsplan mit seinen Bestandteilen und Anlagen öffentlich niederzulegen und in der öffentlichen Bekanntmachung ist auf die Niederlegung hinzuweisen. Die Niederlegung erfolgt zu jedermann Einsicht ab dem 15.06.2026 für die Dauer von sieben Arbeitstagen während der Dienstzeiten in der Kämmererei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 17 in 01477 Arnsdorf.	
Frank Eisold, Bürgermeister	

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 20. öffentlichen GR-Sitzung am 29.04.2026 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 89/20/2026

Der Gemeinderat beschließt, gemäß § 74 Abs. 1 SächsGemO, die als Anlage beigefügte Haushaltssatzung mit Haushaltsplan der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2026. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr.: 91/20/2026

Der Gemeinderat stimmt der kommissarischen Besetzung zum Amt des stellvertretenden Gemeindeführers der Gemeindefeuerwehr Arnsdorf durch den Kameraden Herrn Florian Winkler für die Zeit ab 01.05.2026 bis zur nächsten satzungsgemäßen Neuwahl zu. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Frank Eisold, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 17. öffentlichen TA-Sitzung am 14.04.2026 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 74/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Sanierung des Erdgeschosses und Umbau des Treppenhausebaus am Wohnhaus Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Schulberg 2, Gemarkung Wallroda, Flurstück 20/5 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 34 BauGB zu. Das gemeindliche Einvernehmen zum Vorhaben wird gemäß § 36 Abs. 1 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 75/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Erneuerung Dachstuhl, Ausbau Dachgeschoss und Nutzungsänderung Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorf, Großberkmannsdorfer Straße 44, Gem. Kleinwolmsdorf, Flurstück 31/2 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 34 BauGB zu. Das gemeindliche Einvernehmen zum Vorhaben wird gemäß § 36 Abs. 1 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 77/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Bauliche Erweiterung der Erdgeschosswohnung, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorf, Großberkmannsdorfer Straße 74, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 133/3 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 34 BauGB zu. Das gemeindliche Einvernehmen zum Vorhaben wird gemäß § 36 Abs. 1 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 78/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Ausnahmegenehmigung zur Durchführung eines Kleiderbasars „Basar rund ums Kind“ am 11.09./12.09.2026 in der alten Turnhalle der Grundschule Arnsdorf in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 47, Gemarkung Arnsdorf, Flurstk. 258a zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 79/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Ausnahmegenehmigung zur Durchführung der 123. Rassegeflügelausstellung des RGZV Radeberg und Umgebung von 1895 e. V. am 31.10. und 01.11.2026 in der alten Turnhalle der Grundschule Arnsdorf in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 47, Gemarkung Arnsdorf, Flurstk. 258a zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt. Dieser Beschluss wurde einstimmig angenommen.

Beschluss-Nr. 80/17/TA/2026

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Abweichung nach § 67 der Sächsischen Bauordnung zur Bepflanzung entlang der Grundstücksgrenze mit einer Thuja-Hecke, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 909 zu. Dieser Beschluss wurde einstimmig abgelehnt.

Frank Eisold, Bürgermeister

Stellenausschreibungen
In der Gemeinde Arnsdorf sind ab dem 01.01.2027 folgende Stellen in Teilzeit (30h / Woche) unbefristet zu besetzen
Reinigungsfachkraft (m/w/d)
Reinigungshilfskraft (m/w/d)

Ihre Aufgaben:

- Fachgerechte Innenreinigung und Aufrechterhaltung der Ordnung und Sauberkeit von öffentlichen Einrichtungen: Gemeindeverwaltung, Grundschule inklusive der Sporthalle, sowie die Bibliothek und Vereinsräume
- Durchführung von Unterhalts- und Grundreinigungen, das heißt Sicherstellung von Sauberkeit, Hygiene und Ordnung
- Reinigung der Oberflächen, Böden (nass und / oder trocken), Treppenaufgängen, Sanitäranlagen und Gerätschaften inklusive Nachfüllen von Verbrauchsmaterialien
- Leeren von Abfallbehältern und ordnungsgemäße Entsorgung von Abfällen
- Fachgerechter Umgang mit Reinigungsmitteln und -geräten
- Einhaltung der Hygiene- und Arbeitsschutzvorschriften
- Meldung von Schäden oder besonderen Vorkommnissen
- Jährliche Fensterreinigung

Eine Übertragung weiterer oder anderer Tätigkeiten oder Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

Unsere Erwartungen an Sie:

- Erfahrung in der Gebäudereinigung
- Eine zuverlässige, sorgfältige und selbstständige Arbeitsweise
- Körperliche Belastbarkeit und Einsatzbereitschaft
- Flexibilität und Engagement
- Teamfähigkeit und freundliches Auftreten
- Führerschein Klasse B
- Kenntnisse im Umgang mit Reinigungsmaschinen und -mitteln
- Nachweis der Masernschutzimpfung und einwandfreies polizeiliches Führungszeugnis (für den Schulbereich)

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:

<https://www.gemeindearnsdorf.de/aktuelles/stellenangebote>.



Frank Eisold
Bürgermeister der Gemeinde Arnsdorf

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf ist zum **01.08.2026**

folgende Stelle in Teilzeit (26h / Woche) unbefristet zu besetzen

Schulsachbearbeitung (m/w/d)

Optional können die Wochenstunden auf 30-32 Stunden pro Woche erhöht werden.

In diesem Fall werden zusätzliche Aufgaben aus der Gemeindeverwaltung zugewiesen.

Ihr Aufgabengebiet:

- Schnittstelle zwischen Schulleitung und Schulträger
- Unterstützung der Schulleitung bei anfallenden Verwaltungsaufgaben
- Beschaffung (inkl. Angebots einholung) von Arbeits- und Sachmitteln für die Schule
- Besucherempfang, Auskunftserteilung, Telefonvermittlung
- Unterstützung bei der Vorbereitung und Organisation von Schulveranstaltungen
- Erfassung, Meldung und Verwaltung (im Schulportal) von Unfallanzeigen und Krankmeldungen der Schüler und Lehrer
- Bearbeitung der Anmeldungen, Aufnahmen und Abgängen von Schülern inkl. Anlage im Schulverwaltungsprogramm
- Pflege der Schüler- und Schuldatenbank im Sächsisches Schulverwaltungssystem SaxSVS
- Zusammenarbeit mit regionalen Grundschulen in Bezug auf §25 SächsSchulIG
- Beantragung und Abrechnung der Ganztagsangebote

Die Aufzählung ist nicht vollumfänglich. Eine Übertragung weiterer oder anderer Tätigkeiten oder Änderungen des Aufgabengebietes bleiben vorbehalten.

Unsere Erwartungen an Sie:

- Abgeschlossene Ausbildung im kaufmännischen Bereich oder Verwaltungsfachangestellte/r oder vergleichbare Ausbildung mit Büro- oder Verwaltungskennntnissen
- Erweitertes Führungszeugnis vor Vertragsabschluss
- Nachweis Impfschutz / Immunität gemäß § 20 Abs. 8 Infektionsschutzgesetz
- Fähigkeit zur Arbeit mit Gesetzen und Verordnungen
- Sicherer und wertschätzender Umgang mit Kindern im Alter von 6 bis 11 Jahren
- Wünschenswert sind Kenntnisse in den Software-Programmen SaxSVS, etc.
- Sichere Anwendung der gängigen Office-Programme (Word, Excel, Outlook)

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:

www.gemeindearnsdorf.de/aktuelles/stellenangebote.



Frank Eisold
Bürgermeister der Gemeinde Arnsdorf

Aktuell

Kindertag an der Grundschule Wachau



Traditionell wurde in unserer Schule am 01.06.2026 der Kindertag gefeiert. Dieses Mal ging es um unser Schulmaskottchen „Eulalia“. Im Rahmen der 48h-Stunden Aktion hat unser Kinderortschaftsrat wieder tolle Stationen vorbereitet. Dort ging es rund um das Thema „Eule“. Eine besondere Überraschung war eine abschließende Greifvogelshow. Hier konnten die Kinder die gefiederten Freunde hautnah berühren und erleben.

S. Göritz, Grundschule Wachau

Gastfamilien für italienische Jugendliche gesucht



Die Austauschorganisation Experiment e. V. sucht ab August Gastfamilien in Radeberg und Umgebung für zehn Jugendliche aus Italien. Die Schüler im Alter von 14 bis 17 Jahren möchten für sechs bis elf Monate Deutschland kennenlernen und hier den Alltag in einer Familie erleben. Die Jugendlichen bringen dabei ganz unterschiedliche Interessen mit. So begeistert sich Ludovica für Klavier und Kochen, Leonardo für Baseball und Formel 1, während Alessandro in seiner Freizeit Kampfsport trainiert. Alle freuen sich darauf, neue Erfahrungen zu sammeln und ihre Deutschkenntnisse zu vertiefen. Gastfamilie können laut Organisation fast alle werden – unabhängig von Familienform oder Wohnort. Wichtig seien Offenheit und Freude am kulturellen Austausch. Weitere Informationen gibt es unter www.experiment-ev.de oder bei einem Online-Infoabend am 6. Juli.

Text: Red.; Foto: Experiment e. V.

Debatte um Formulierungen bei geplanter Gewerbeflächenentwicklung

Mit deutlicher Mehrheit hat der Radeberger Stadtrat den nächsten Schritt für das geplante Gewerbegebiet „Radeberg Ost“ auf den Weg gebracht. In der jüngsten Sitzung billigte das Gremium die 6. Teiländerung des Flächennutzungsplanes für den Bereich nahe der Stolpener Straße am Ortsausgang Richtung Arnsdorf. Gleichzeitig wurde die Verwaltung beauftragt, die öffentliche Auslegung sowie die Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange vorzubereiten.

Oberbürgermeister Frank Höhme erklärte zu Beginn der Diskussion, dass die notwendigen Gutachten inzwischen vorliegen würden. Die aktuellen Daten seien nun in den Flächennutzungsplan eingearbeitet worden, auch der Umweltbericht werde mit dem Beschluss gebilligt.

Ausführlich äußerte sich anschließend Tilo Roß (Freie Wähler). Er stellte grundsätzlich klar, dass wirtschaftliche Entwicklung für die Stadt wichtig sei, kritisierte jedoch die aus seiner Sicht fehlende Nachvollziehbarkeit bei der Standortbewertung. Der gültige Flächennutzungsplan

stamme aus dem Jahr 2006, eine „Dauerkorrektur“ könne keine Dauerlösung sein.

Vor allem die Begründung der Beschlussvorlage hinterfragte der Stadtrat. Es fehle an „objektiven Kriterien, Fakten und Parametern“, um die Bewertung der Alternativflächen nachvollziehen zu können. Tilo Roß warnte davor, andere potenzielle Gewerbestandorte vorschnell auszuschließen, da man ja ursprünglich mit einer größeren Fläche an das Thema herangegangen sei. Eine weitere Erschließung von Gewerbeflächen sei somit nicht auszuschließen: „Mit diesem Beschluss verbauen wir uns doch aber die anderen Flächen zur perspektivischen Entwicklung durch den reinen Wortlaut.“

Frank Höhme entgegnete, diese Punkte hätten bereits im Technischen Ausschuss angesprochen werden können. „Wir verbauen uns nichts damit, es wurde gut vorbereitet“, betonte der Oberbürgermeister. Zwar seien noch nicht alle Zahlen abschließend ausgewertet, „aber man müsse nun den nächsten Schritt mit diesem Beschluss tun“.



Symbolfoto auf Grundlage des räumlichen Geltungsbereiches.

Unterstützung erhielt Tilo Roß teilweise auch aus anderen Fraktionen. Antje Junghaß (Gemeinsame Zukunft) dankte ihm für die intensive Beschäftigung mit dem Thema. Gerade mit Blick auf Nachhaltigkeit und Klimaschutz müsse genau überlegt werden, „wo versiegelt wird“. Die gewählte Fläche halte sie für „denkbar ungünstig“.

Ingrid Petzold (CDU) erinnerte dagegen daran, dass der Stadtrat das Projekt bereits vor einem Jahr mehrheitlich grundsätzlich beschlossen habe. Die untersuchten Gewerbeflächen seien aus ihrer Sicht „gut ausgearbeitet“. Die Fläche an der Stolpener Straße sei „einfach am günstigsten“. Mit Blick auf die wirtschaftliche Lage und Arbeitsplätze „sollte man nicht länger warten“.

Auch innerhalb der CDU gab es jedoch Verständnis für die Kritik. Matthias Hänsel fragte, ob man sich durch die For-

mulierungen nicht doch mögliche Entwicklungsflächen verbauen und die Vorlage entsprechend angepasst werden sollte. Roland Schmidt (Freie Wähler) schlug vor, die betreffenden Flächen lediglich als „zur Zeit“ ungeeignet zu bezeichnen.

Dem widersprach wiederum Robert Mieth (CDU). Der Flächennutzungsplan sei flexibel und könne jederzeit erneut geändert werden. Zusätzliche Formulierungen könnten die Stadt unter Umständen sogar „rechtlich angreifbar“ machen.

Am Ende folgte die Mehrheit des Rates der Verwaltung. Der Beschluss wurde mit 14 Ja-Stimmen, vier Gegenstimmen und einer Enthaltung angenommen.

Text: Red.
Foto: Symbolfoto (KI-generiert) im räumlichen Geltungsbereich des B-Plans

Neue Boulderwand sorgt zum Kindertag für Kletterspaß im Stadtbad



Zum Kindertag wartete das Stadtbad Radeberg gleich mit mehreren Überraschungen für seine jüngsten Besucher auf. Während Kinder am 1. Juni freien Eintritt erhielten, sorgte die traditionelle Schaumkanone wieder für ausgelassene Stimmung auf dem Gelände. Zwischen Schaumwolken, Sprüngen ins kühle Nass und Spielplatztrubel gab es in diesem Jahr aber noch ein weiteres neues Highlight: die Einweihung der neuen Boulderwand.

Den ersten Praxistest übernahmen am Vormittag die Kinder der Kita Leppersdorf. Gemeinsam mit Schwimmmeister Frank Hantschmann wurde nicht lange gezögert – auf sein Kommando hin ging es direkt an die bunten Griffe der neuen Anlage. Schnell zeigte sich: Das Klettern entlang der Betonwand ist gar nicht so einfach. Wer vo-

rankommen möchte, braucht nicht nur Kraft, sondern auch Konzentration und Geschicklichkeit. Hände und Füße müssen gezielt gesetzt werden, während gleichzeitig das Gleichgewicht gehalten werden muss.

Installiert wurde die Boulderwand von David Zech, selbst begeisterter Bouldersportler und auf solche Abenteuerwände spezialisiert. Anders als bei klassischen Kletterwänden geht es hier nicht in die Höhe, sondern seitlich entlang der Mauer am Spielplatz. Dadurch konnten auch aufwendige Fallschutzmatten entfallen.

Möglich gemacht wurde das Projekt durch die Unterstützung des AIR Pflegedienstes. Geschäftsführer Patrick Hahmann spendete rund 2.500 Euro an den Badverein und finanzierte damit das neue Freizeitangebot im Freibad.

Selbstverständlich wurde die Anlage vor der Nutzung durch einen Gutachter geprüft und freigegeben.

Optisch bringt die Boulderwand bereits jetzt mehr Farbe auf die bislang eher graue Betonfläche. Doch damit soll es nach Vorstellung des Stadtbadteams nicht enden. Gewünscht wird sich künftig noch eine kreative Graffiti-Gestaltung, die den Bereich zusätzlich aufwerten könnte. Welche Möglichkeiten sich dafür ergeben, bleibt abzuwarten.

Auch insgesamt ist der Start in die Freibadsaison gelungen. Zwar zeigte sich das Wetter zur Eröffnung am 15. Mai noch wenig sommerlich, doch schon am Pfingstwochenende zog es knapp 1.400 Besucher ins Bad, für ein Wochenende im Mai doch eher untypisch.

Text & Fotos: Red.

WM PUBLIC VIEWING 2026
DEUTSCHLAND VS CURAÇAO
14.6.2026, 19:00 Uhr
Vorwärtsstadion Radeberg
Live-Übertragung auf Großbildleinwand

35 Jahre Tierarztpraxis Langebrück
Dr. Mathias Ehrlich
Alles unter einem Dach
Modernste Diagnostik und Therapie

- Computertomographie
- Herzuntersuchung (Sono, EKG)
- Ultraschall, Röntgen
- Labor für Blut, Harn, Kot etc.
- Operationen mit Intensivüberwachung
- Zahnbehandlungen (Hunde, Katzen, Nager)
- und vieles mehr

Sprechen Sie uns an!
Termine online oder
Tel. 035201 7300
www.tierarztpraxis-ehrich.de

Gelungene Wettkämpfe für die Leichtathletik des Radeberger SV

Die Leichtathletik-Abteilung des Radeberger SV blickt auf zwei erfolgreiche Wettkämpfe in Hoyerswerda und Bautzen zurück.

Den Auftakt machte Erik Garten beim Werfertag des SC Hoyerswerda am 30. Mai 2026. Nach nahezu einjähriger Trainingspause ging er in den Disziplinen Kugelstoßen und Speerwurf an den Start. Trotz zurückhaltender Erwartungen überzeugte er mit starken Leistungen und persönlichen Bestmarken. Im Speerwurf erreichte Erik Garten 32,40 Meter, im Kugelstoßen steigerte er sich auf 9,23 Meter mit der 7,26-Kilogramm-Kugel. Damit gelang ihm ein bemerkenswertes Wettkampf-Comeback.



Nur eine Woche später standen die 17. Kreis-Kinder- und Jugendspiele in Bautzen auf dem Programm. Insgesamt 15 junge Sportlerinnen und Sportler des Radeberger SV gingen an den Start, für die meisten von ihnen war es der erste Wettkampf überhaupt. Entsprechend groß war die Aufregung, aber auch die Freude über die erzielten Leistungen.

Bei sommerlichen Temperaturen wurde im Sprint, Ballwurf, Weit- und Hochsprung sowie im Kugelstoßen und Speerwurf um gute Ergebnisse gekämpft. Till und Helena sicherten sich jeweils einen dritten Platz. Caspar stellte sowohl im Hochsprung als auch über 800 Meter persönliche Bestleistungen auf. Besonders erfolgreich war Lorenna, die sich gleich zwei Siege sichern konnte: Im Kugelstoßen (3 kg) gewann sie mit 12,44 Metern und persönlicher Bestleistung, im Speerwurf setzte sie sich mit 25,54 Metern ebenfalls an die Spitze.

Die Leichtathletik-Abteilung des Radeberger SV gratuliert allen Athletinnen und Athleten herzlich zu ihren Leistungen.

Text & Fotos: RSV Abteilung Leichtathletik



KW	Tagesgerichte						Sondergerichte
	Essen 1 / 5,30 € / 4,80 €	Essen 2 / 6,00 € / 5,50 €	Essen 3 / 5,30 €	XL-Portion Essen 4 / 6,60 €	Essen 5 / 5,50 €	Essen 6 / 9,50 €	
Mo. 15.06.	Krautnudeln mit Rinderhackfleisch	Kasslersteak dazu Bratgemüse und Püree	Ebly-Gemüse-Pfanne dazu Kräutersoße	Krautnudeln mit Rinderhackfleisch	Nudeln mit Schinkenstreifen dazu Käsesoße	Gepökelte Rinderzunge dazu Butter-spargelstücke und Kartoffeln	Salatbox: Versch. Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen, dazu gebratene Putenbruststreifen sowie Dressing und 1 Weizenbrötchen
Di. 16.06.	Tiegelwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Seelachsfilet in Kürbispanade dazu Püree und Gurkensalat	Vegetarische Frikadelle dazu Rahmgemüse und Ebly	Tiegelwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Nudeln mit Schinkenstreifen dazu Käsesoße	Gepökelte Rinderzunge dazu Butter-spargelstücke und Kartoffeln	Salatbox: Versch. Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen, dazu gebratene Putenbruststreifen sowie Dressing und 1 Weizenbrötchen
Mi. 17.06.	Buchteln dazu Vanillesoße und Obst	Schweinekammbraten dazu Klöße und Weißkraut	Rührei dazu Spinat und Kartoffeln	Rührei dazu Spinat und Kartoffeln	Nudeln mit Schinkenstreifen dazu Käsesoße	Gepökelte Rinderzunge dazu Butter-spargelstücke und Kartoffeln	Salatbox: Versch. Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen, dazu gebratene Putenbruststreifen sowie Dressing und 1 Weizenbrötchen
Do. 18.06.	Vegetarischer Linseneintopf „süß-sauer“, Obst	Putensteak dazu Kartoffeln, Mischgemüse und Bratensoße	Bauerntopf mit Möhren und Bohnen dazu Bulgur	Vegetarischer Linseneintopf „süß-sauer“, Obst	Nudeln mit Schinkenstreifen dazu Käsesoße	Gepökelte Rinderzunge dazu Butter-spargelstücke und Kartoffeln	Salatbox: Versch. Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen, dazu gebratene Putenbruststreifen sowie Dressing und 1 Weizenbrötchen
Fr. 19.06.	Omelett dazu Rahmgemüse und Püree	Rinderfrikadelle dazu Rahmchampignons und Püree	Reispfanne mit Meeresfrüchten dazu Zitronensoße	Reispfanne mit Meeresfrüchten dazu Zitronensoße	Nudeln mit Schinkenstreifen dazu Käsesoße	Gepökelte Rinderzunge dazu Butter-spargelstücke und Kartoffeln	Salatbox: Versch. Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen, dazu gebratene Putenbruststreifen sowie Dressing und 1 Weizenbrötchen
Sa. 20.06.	Hausgemachter Kartoffelsalat, dazu Wiener Würstchen <i>nur volle Portion</i>	Gefüllte Paprikaschote, dazu Bratensoße und Püree <i>nur volle Portion</i>	Änderungen vorbehalten! Seniorenpotionen sind nur Montag bis Freitag bei Essen 1 und Essen 2 erhältlich. Essen für Wochenenden und Feiertage werden werktags davor gekühlt geliefert. Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.				
So. 21.06.	Fleischspieß dazu Waldpilzsoße und Kartoffeln <i>nur volle Portion</i>	Putenschnitzel dazu Blumenkohl, Kartoffeln und Bratensoße <i>nur volle Portion</i>					



Flinker Pfanne Arnsdorf GmbH
Stolpener Straße 49
01477 Arnsdorf
Tel.: 035200 / 23 299
www.flinker-pfanne.com
info@flinker-pfanne.com
Dein Essen. Deine Region.

Fröhlicher Kindertag im Süden von Radeberg

Zum Kindertag wurde der Innenhof zwischen Flügelweg, Schwabacher Allee, Richard-Wagner-Straße und Garching Straße zur bunten Spielfläche. Gemeinsam mit dem Projekt „Lock-o-motive“ des Stellwerks veranstaltete die städtische Wohnbau Radeberg dort erstmals ein Kinderfest – und traf damit offenbar genau ins Schwarze.

Mit rund 70 Kindern fiel die Resonanz deutlich größer aus als ursprünglich erwartet. Entsprechend lebhaft ging es an den verschiedenen Stationen zu. Hüpfburg, Fußball-Darts, Bastelangebote, Tischkicker, Kubb, Dosenwerfen und Jenga sorgten für jede Menge Beschäftigung und Abwechslung. Zwischendurch konnten sich die kleinen Gäste mit Getränken erfrischen und Süßigkeiten naschen.



Besonders positiv blieb den Veranstaltern die entspannte Atmosphäre in Erinnerung. Viele Kinder nutzten den Nachmittag zum gemeinsamen Spielen und Basteln, während auch Eltern miteinander ins Gespräch kamen und das sommerliche Wetter genossen.

Nach dem gelungenen Auftakt soll das Fest keine einmalige Aktion bleiben. Bereits jetzt steht fest: Eine Wiederholung ist geplant. Darüber hinaus finden im kleineren Rahmen regelmäßig Spielplatzaktionen statt, zu denen alle Kinder eingeladen sind.

Text: Red.
Fotos: Wohnbau Radeberg



Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

REIFEN MIETH
Ihre **Fachwerkstatt** für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528 / 44 31 23
HU/AU – mittwochs und freitags

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG
Service rund ums Auto • KFZ-Reparaturen aller Art
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanfertigung
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service
Bäumler
Automobile
Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 • Fax 08 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Service rund ums Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG
Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Autohaus Pietzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung
■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop
■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Bosch Car Service Grünberg
– FREIE WERKSTATT –
Kompletter Service rund ums Auto
Kantor-Pech-Straße 10a • Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz • Fax 035205 72210

Werden Sie Teil unseres Teams!
elriwa
Wir suchen **Fachkraft / Mitarbeiter für Lagerlogistik (m/w/d)**
Vollzeit oder Teilzeit am Standort Arnsdorf • Am Gewerbegebiet 6 • 01477 Arnsdorf

Sie packen gerne mit an, arbeiten schnell und sorgfältig und möchten Teil eines erfolgreichen Unternehmens werden? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Unser Modellbahnshop elriwa gehört zu den führenden Fachhändlern für Modelleisenbahnen und Modellbau in Deutschland. Mit unserem modernen Logistik- und Bürostandort in Arnsdorf wachsen wir kontinuierlich weiter und suchen zur Verstärkung unseres Teams engagierte Mitarbeiter (m/w/d) für den Bereich Lager und Logistik.

Das bringen Sie mit

- Idealerweise eine abgeschlossene Berufsausbildung als Fachkraft für Lagerlogistik, Fachlagerist oder vergleichbare Qualifikation
- Einsatzbereitschaft, Zuverlässigkeit, Lernbereitschaft, Teamfähigkeit & Freude an der Arbeit
- eine sorgfältige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- grundlegende PC-Kenntnisse
- auch **motivierter Quereinsteiger** erhalten bei uns eine Chance

Ihre Aufgaben

- Kommissionieren & Verpacken von Kundenaufträgen
- Annahme & Kontrolle von Warenlieferungen
- Prüfung von Lieferungen auf Vollständigkeit & Qualität
- Einlagerung der Waren sowie Bestandskontrolle
- Unterstützung bei allgemeinen Lager- & Versandtätigkeiten

Das bieten wir Ihnen

- einen sicheren Arbeitsplatz in einem wachsenden Unternehmen
- moderne Arbeitsplätze in unserer neuen Logistikhalle
- umfassende Einarbeitung durch erfahrene Kollegen
- abwechslungsreiche & verantwortungsvolle Aufgaben
- flache Hierarchien & kurze Entscheidungswege
- Weihnachtsgeld & Mitarbeiterrabatte
- ein motiviertes Team mit angenehmen Arbeitsklima

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und relevanten Zeugnissen senden Sie bitte an:
elriwa-bewerbung@elriwa.de

SP: Elektronik Richter eG&R
Radeberger Straße 32
01454 Wachau OT Feldschlößchen

Blaulichtwoche im „Haus der kleinen Entdecker“

Eine Woche lang drehte sich in der Kindertagesstätte „Haus der kleinen Entdecker“ alles um das Thema Blaulicht. Jeden Tag waren Fachleute aus verschiedenen Bereichen zu Gast und gaben den Kindern spannende Einblicke in ihre Arbeit.



Den Auftakt machte am Montag das Teddykrankenhaus des DRK. Jedes Kind brachte ein Kuscheltier mit, das in der eigens eingerichteten Teddyklinik behandelt wurde. Nach der Anmeldung erhielten die kleinen Patienten einen Untersuchungspass. Anschließend wurden sie untersucht, geröntgt und in der Apotheke mit einer passenden „Medizin“ versorgt. Das Angebot förderte spielerisch Kreativität, Selbstbewusstsein und soziale Kompetenzen.

Am Dienstag besuchten die Johanniter die Einrichtung mit zwei Rettungswagen. Die Kinder konnten die Fahrzeuge erkunden, auf der Trage Platz nehmen und verschiedene medizinische

Geräte kennenlernen. Außerdem erfuhren sie, wie Verbände angelegt oder Patienten transportiert werden. Für Begeisterung sorgte auch die mitgebrachte Popcornmaschine.

Da das Helfen schon früh gelernt werden kann, stand der Mittwoch im Zeichen der Ersten Hilfe. In einer altersgerechten Schulung lernten die Kinder unter anderem wichtige Notrufnummern kennen, erfuhren Wissenswertes über den menschlichen Körper und übten die stabile Seitenlage sowie das Anlegen kleiner Verbände.

Am Donnerstag waren Bürgerpolizist Herr Böhme vom Standort Wachau und Polizeihauptmeisterin Frau Steege aus Radeberg zu Gast. Sie stellten ihre Arbeit vor, präsentierten ihre Ausrüstung und erklärten die Funktionen der Einsatzfahrzeuge, die von den Kindern ausgiebig erkundet werden konnten.

Zum Abschluss führte der Weg am Freitag zur Freiwilligen Feuerwehr. Dort erhielten die Kinder Einblicke in das Feuerwehrhaus, lernten die Ausrüstung der Einsatzkräfte kennen und durften sogar Feuerwehrhelme anprobieren. Besonders spannend war die Besichtigung des Löschfahrzeugs. Bei einer anschließenden Löschübung konnten die Kinder selbst mit dem Schlauch auf Büchsen zielen.

Mit diesem erlebnisreichen Tag endete die Blaulichtwoche. Dank des Engagements zahlreicher haupt- und ehrenamtlicher Helfer wurde das Projekt zu einem besonderen Erlebnis, bei dem die Kinder durch eigenes Ausprobieren und Mitmachen viel lernen konnten.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Fachkräften des DRK, der Johanniter, der Polizei und der Feuerwehr.

Text & Fotos:

Sabine Klimpel, Haus der kleinen Entdecker

Neues aus dem Hort Regenbogenland

Mit neuem Logo und vollem Einsatz

Im Hort „Regenbogenland“ in Radeberg gab es gleich doppelt Grund zur Freude. Pünktlich zum Kindertag am 1. Juni wurde den Kindern das neue Logo der Einrichtung vorgestellt. Vorausgegangen war eine Abstimmung des Kinderrates, der sich mit großer Mehrheit für einen der sechs eingereichten Entwürfe entschied. Für die Überraschung projizierten die Pädagogen das neue Zeichen im Großformat an die Wand. Auch Thiago Schöne, der das Logo entwickelte, war bei der Enthüllung dabei. Die Einrichtung bedankt sich bei allen Unterstützern, die zur Umsetzung beigetragen haben.

Bereits wenige Tage zuvor beteiligte sich der Hort zum dritten Mal in Folge an der „48-Stunden-Aktion“ des Landkreises Bautzen. Am 30. Mai halfen Kinder des Hortes bei



verschiedenen Arbeiten im Stadtbad Radeberg. Mit viel Einsatz wurden Bänke gestrichen und Unkraut entfernt. Nach getaner Arbeit warteten zur Belohnung ein Sprung ins Wasser und ein Eis auf die jungen Helfer. Der Vormittag zeigt, wie engagiert sich die Kinder des „Regenbogenlandes“ in das Gemeinschaftsleben einbringen.

Text: Red.

Fotos: Hort Regenbogenland

WIR FEIERN 30 WOCHEN LANG!



SOMMERFEST-ANGEBOTE

**GÜLTIG
12.-16.6.26**

EasyFresh-Schublade - längere Frische für Obst und Gemüse

A+ C
kWh/Jahr: 161
330 LITER
NO-FROST

INKLUSIVE
Kühltasche gefüllt mit Mehrschichtar-Käse

575,-
749,- UVP | Jetzt 174,- sparen!

LIEBHERR
KGN 52Vc03
Kühl-/Gefrierkombination

Sehr kurze Aufheizzeit von ca. 30 Sekunden
gründliche Reinigung ohne Chemie

144,-

KÄRCHER
SC 3 Deluxe Textile Edition
Dampfreiniger

138 cm
55" Neo-QLED-TV
Beeindruckende Helligkeit und satte Farben
Made for Germany

A+ F 120 Hz Neo QLED

SAMSUNG
GQ55QN85FAU
• Triple-Tuner DVB-C/-S2/-T2

525,-

2 Genusswelten: Hot & Light
17 Kaffeespezialitäten

jura
C9 Piano Black (EA)
Kaffeefullautomat

666,-

Kraftvoller JBL Pro Sound und futuristische Lightshow

JBL
Partybox Club-120
Party-Lautsprecher

199,-

DRUCKEN
SCANNEN
KOPIEREN

WLAN

Canon
Pixma TS6550i

55,-

GROSSES FAMILIENFEST

...UND VIELE WEITERE PRODUKTE



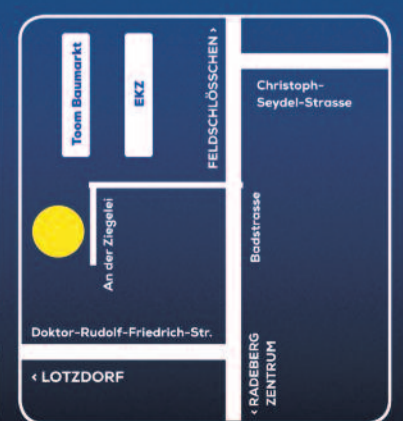
**13.06.26
9-16 UHR**

euronicsXXL Frequenz

EURONICS XXL Frequenz
Frequenz Elektro GmbH
An der Ziegelei 6
01454 Radeberg
Verkauf: 03528/480 450
www.frequenz-euronics.de
Service: 03528/480 455
www.frequenz-service.de

Wir sind für Sie da:
MO - FR 9:00 - 19:00 Uhr
SA 9:00 - 16:00 Uhr

eigene Meisterwerkstatt
Küchenstudio
Installationservice



Alle Artikel in dieser Werbung wurden zur rechtzeitigen Anlieferung und in ausreichender Menge eingekauft. Dennoch kann sich in Einzelfällen die Anlieferung verzögern, oder die Belieferung erfolgt nicht in dem beauftragten Umfang. Es kann daher nicht ausgeschlossen werden, dass wir einen Artikel aus diesem Prospekt nicht oder nicht in ausreichender Menge vorrätig haben. Wir bitten um Ihr Verständnis. Irrtümer, Preisänderungen und technische Änderungen der Geräte sind vorbehalten. Alle Preise Abhol- und Barzahlungspreise. Angebot gültig 12.6. - 16.6.2026. Layout: www.werbeagentur-pur.de

Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles,
niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von meinem lieben Mann, unserem Vater und Opa, Herrn

Lothar Maschek

* 28.03.1940 † 04.06.2026

Seine liebe Hanni
Seine Töchter Ines und Silke mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, dem 19.06.2026, 12.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Du bist nicht mehr dort, wo du warst.
Aber du bist überall, wo wir sind.

Siegfried Burk

* 19.10.1940 † 27.05.2026

In Liebe und Dankbarkeit
Seine Frau Irmtraud
Sohn Carsten mit Anke
Enkelin Sarah mit Eric und Emil

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 26.06.2026, 14.30 Uhr
auf dem Friedhof in Lichtenberg statt.



Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied
genommen haben von meinem lieben Vater,
unserem Opa und Uropa

Horst Noack

Möchten wir uns bei allen Verwandten,
Freunden und Bekannten für die große
Anteilnahme recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus
Winkler und dem Redner Herrn Bleicke.

In liebevoller Erinnerung
Tochter Simone
Mit Familie

Still, leise und unaufhaltsam
ist die Demenz fortgeschritten.
Ihr Gedächtnis schwand, ihre Sprache verstummte
und die ihr vertrauten Personen erkannte sie nicht mehr.
Die Demenz nahm ihren Geist, ihr Körper folgte.

Wir nehmen Abschied von unserer Mutter,
Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

Isolde Hunger

geb. Hedrich
* 27.05.1933 † 02.06.2026

In stiller Trauer
Ihre Töchter Kerstin und Elke
im Namen aller Angehörigen

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Was man tief in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod verlieren.

J. W. v. Goethe

Unendlich traurig, aber voller Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von meinem Ehemann

Bernd Barthel

* 10.12.1947 † 02.06.2026

In liebevoller Erinnerung
Seine Folke
Sein André
Kristina und Ingo

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 26.06.2026, 14.00 Uhr auf dem Friedhof
in Langebrück statt.



Von der Erde gegangen,
im Herzen geblieben.

Wir nehmen Abschied von



Ute Paschke

geb. Matschoß
* 21.04.1944 † 04.06.2026

unsere liebe Mutti, Schwiegermutter und Oma.

In stiller Trauer
Sohn Torsten mit Conny
Enkelin Janina mit Tom
Enkelin Ann-Sophie

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 26.06.2026, 14.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ihr habt das ganze Leben in Liebe miteinander verbracht,
in guten wie in schlechten Zeiten
und auch die letzte Reise habt ihr fast gemeinsam angetreten.
Wir sind dankbar für unser wunderschönes gemeinsames Leben,
Ihr bleibt ganz fest in unseren Herzen.

HEIDI KÖCHER

* 29.09.1944 † 01.06.2026

HERBERT KÖCHER

* 28.09.1940 † 08.06.2026

In Liebe

Eure Töchter Grit und Anja mit Familien
Eure Geschwister Margitta, Bärbel und Karin mit Familien
und alle, die Euch geliebt haben

Auf Wunsch von unseren Eltern findet die Bestattung über BaumFrieden statt.
Es gibt einen Abschied im engsten Familienkreis.

Dein Leben mussten wir loslassen,
aber in unseren Herzen halten wir dich für immer fest.

Bernd Lorenz

* 10.01.1952 † 03.04.2026

Wir danken allen Bekannten, Freunden, Geschwistern, Nichten,
Neffen und ehemaligen Arbeitskollegen für die zahlreiche
und liebevolle Anteilnahme, in Wort und Schrift
sowie für das letzte ehrende Geleit.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus LOHR
für die würdevolle Gestaltung der Abschiednahme.

In dankbarer Erinnerung
Alexander mit Familie
Franziska mit Familie
Konrad mit Familie

Jens Thomschke

Ein Abschied,
aber kein Vergessen.

Thomschi, verdammt
du fehlst uns!

Deine Freunde vom Stammtisch 85



Danksagung

Erinnerungen sind wie Sterne in der Nacht,
sie funkeln hell in unseren Herzen.

Wir bedanken uns herzlich bei allen,
welche meinem lieben Mann
und unserem lieben Vati

Rudolf Heinz Köcher

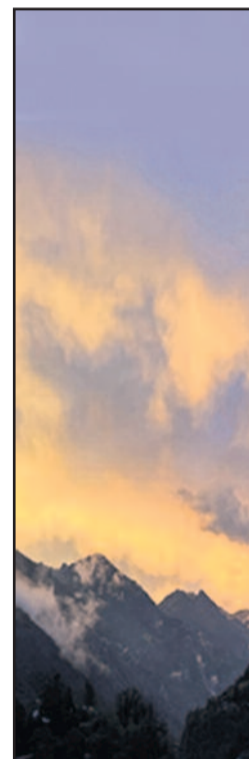
im Leben ihre Freundschaft und Zuneigung schenkten,
ihm Achtung und Wertschätzung entgegenbrachten
und ihm auf vielfältige Weise die Ehre im Tode erwiesen
sowie uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit erfahren ließen.

Besonderer Dank gilt der Rednerin Frau Weiß für ihre
einfühlsamen Worte und dem Bestattungshaus Winkler
für die Gestaltung der Trauerfeier.

In stiller Trauer

Ehefrau Florentine und
Töchter Cornelia und Manuela mit Familien.

Radeberg, im Juni 2026



Es ist so schwer einen Menschen zu verlieren,
aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.

Danksagung

Nachdem wir Abschied genommen haben
von meinem lieben Mann

Reinhard Kapelle

möchte ich mich auf diesem Weg bei allen Verwandten,
Freunden, Nachbarn und Bekannten für ihre Anteilnahme
durch herzlich geschriebene oder gesprochene Worte,
Blumen und das ehrende Geleit zu seiner letzten
Ruhestätte recht herzlich bedanken.
Besonders danke ich Dr. Hänel mit seinem Team,
dem Team des Pflegedienst ASB, seinen Arbeitskollegen
der Firma Nehlsen, der Familie Quade,
der Familie Achtern und Herrn Kloske.

Seine Liebe Helga mit Sohn Dirk

Radeberg, im Juni 2026



„Aber ich weiß, dass mein Erlöser lebt.“

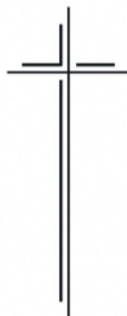
In Liebe und Dankbarkeit
für die gemeinsame Zeit nehmen wir Abschied
von meinem lieben, treusorgenden Mann, Vater, Schwiegervater,
Opa, Uropa, Schwager, Onkel, Cousin und Kamerad der FFW Radeberg

Dipl. Ing. Siegfried Jährig

* 25.05.1941 † 01.06.2026

In stiller Trauer
Deine Ehefrau Christine
Sohn Ingolf mit Katrin
Enkel Magdalena und Immanuel mit Familien
Urenkel Matteo

Der Trauergottesdienst findet am Dienstag, dem 16.06.2026, 12.30 Uhr in der Kapelle
auf dem Friedhof Radeberg statt.
Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Kreis der Familie.
Von großen Blumengebinden bitten wir Abstand zu nehmen.



Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz zwischen euch,
so wie ich ihn im Leben hatte.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von unserer lieben Mutti, Omi und Uromi

Elisabeth Herrmann

geb. Brechling
* 08.12.1934 † 01.06.2026

In stiller Trauer
Deine Tochter Bettina mit Gottfried und Claudia
Deine Tochter Cornelia mit Benjamin und Jasmin
Dein Sohn Daniel mit Luca, Fabio, Anja und Chalin
Deine Urenkel Lionel, Vanessa, Vincent, Sam, Colin und Zoë
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Montag, dem 22.06.2026, 12.45 Uhr
auf dem Heidefriedhof in Dresden statt.



Von guten Mächten
wunderbar geborgen
erwarten wir getrost, was kommen mag.
Gott ist bei uns am Abend
und am Morgen
und ganz gewiss an jedem Tag.
Dietrich Bonhoeffer

**Monika
Gruschwitz**

* 5.09.1941 † 13.05.2026

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir
Abschied von einem wunderbaren
Menschen, der unser Leben mit
Herzlichkeit, Güte und Lebensfreude
erfüllt hat.

Du bleibst in unseren Herzen.

In liebevoller Erinnerung
deine Familien
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 29.06.2026 um 11 Uhr
am Neustädter Friedhof statt.
Für bereits erwiesene und noch zuge dachte Anteilnahme danken wir von Herzen.

„Ich bin nicht tot,
ich tausche nur die Räume.
Ich leb' in euch
und geh' durch eure Träume.“
(Michelangelo)

DANKSAGUNG

Wir möchten allen danken, die sich mit uns in der tiefen Trauer verbunden fühlten,
ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise bekundeten und gemeinsam
mit uns von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante, Frau

Edelgard Beutlich

geb. Mißbach
* 17.09.1929 † 15.05.2026

Abschied nahmen.

Unser besonderer Dank gilt der Pfarrerin Frau Marion Mißbach für ihre tröstenden Worte,
dem Bestattungshaus Winkler für die hilfreiche Unterstützung und der Gärtnerei Kühnel.

In Liebe und Dankbarkeit
Sohn Tilo mit Angelika und Familie
Tochter Cathleen und Dirk
im Namen aller Angehörigen

Liegau-Augustusbad, im Mai 2026

Streitschlichter für Grundschulen in Radeberg gesucht

Sie haben Freude an der Arbeit mit Kindern und wollen ihnen gerne helfen? Sie haben 4 – 5 Stunden in der Woche Zeit? Sie möchten gerne einer sinnvollen Beschäftigung nachgehen? Sie möchten Ihren Alltag gerne etwas aufpeppen, fit an Geist und Körper bleiben?

Dann sind Sie bei uns genau richtig!

Die Grundschulen Stadtmitte und Süd in Radeberg suchen interessierte Menschen, vorrangig Seniorinnen und Senioren,

die ehrenamtlich als Streitschlichter Konflikte und Probleme der Schulkinder in den Schulen lösen wollen.

Aufgaben: Konfliktbewältigung und friedliche Streitschlichtung, vertrauliche Gespräche im Sprechzimmer

Voraussetzungen: Seniorinnen und Senioren ab 55 Jahren, Freude an sinnstiftender Tätigkeit, Interesse an sozialen Kontakten

Beide Schulen würden sich freuen, dieses Projekt im Schulalltag integrieren zu können. Es geht um die kleinen Alltagsprobleme der Kinder. Dabei sollen die Mädchen und Jungen lernen, langfristig Konflikte selbstständig und gewaltfrei zu lösen. An beiden Grundschulen gibt es keine Schulsozialarbeiter, die an dieser Stelle vermitteln könnten.

Eine kostenfreie Vorbereitung auf die Tätigkeit wird durch den Verein Seniorpartner in School gewährleistet. Informationen finden Sie unter www.seniopartnerinschool.de.

Wir freuen uns auf interessierte Menschen, die unseren Kindern helfen wollen. Anmeldung für Interessierte bitte an:
Grundschule Stadtmitte:
Tel.-Nr.: 03528 442306 | Mail: sekretariat@gsmitterradeberg.lernsax.de
Grundschule Süd:
Tel.-Nr.: 03528 442417 | E-Mail: sekretariat@gs-sued-lrs.lernsax.de

Zwei Seniorpartner konnten bereits nach dem Absolvieren der Ausbildung erfolgreich an der Grundschule Süd starten. Von beiden Mediatoren kommt dazu positive Resonanz.

Text & Fotos: Wolfgang Engel, Seniorpartner in School / Red.

sis
Seniorpartner in School

Landesverband Sachsen



Tipps und Termine

Sommer- und Volksliedersingen in Wallroda

Herzliche Einladung zum Sommer- und Volksliedersingen am Sonntag, dem 14. Juni, um 14.30 Uhr im Pfarrhof Wallroda mit anschließendem gemütlichen Beisammensein beim Kaffeetrinken sowie selbstgebackenem Kuchen und Brot aus dem Holzbackofen.

Birgit Müller, Kirchvorsteherin

Die Naturschutzstation Neschwitz lädt ein

Am Sonntag, dem **14.06.2026, von 09.00 – 13.00 Uhr** laden wir Sie zu einer geführten Fototour zur Wildgladiolenwiese ein. Treffpunkt ist in Dauban, Parkplatz Bautzener Str./Zum Sägewerk. Wir bitten um vorherige Anmeldung. Der Eintritt ist frei. Gemeinschaftsveranstaltung mit dem Biosphärenreservat OHTL.

Weitere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen oder zur Anmeldung unter: 035933 / 300 77 oder naturschutzstation-neschwitz@t-online.de.

Am Dienstag, dem **23.06.2026**, laden wir Sie zum Kinoabend auf dem Fischereihof Kleinholtscha ein. Wir zeigen den Film: Die geheime Welt der Tiere. Der Filmproduzent und -regisseur Axel Gebauer aus der Oberlausitz wird ebenso anwesend sein und ein paar Anekdoten vom Filmdreh erzählen. Ein Film für die ganze Familie. Speisen und Getränke vor Ort. Einlass ab 19.00 Uhr. Bitte vorher anmelden. Ein Unkostenbeitrag wird verlangt.

Weitere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen oder zur Anmeldung unter: 035933 / 300 77 oder naturschutzstation-neschwitz@t-online.de.

Naturzentrale Bautzen

Offener Ullersdorfer Seniorentreff

Wann: Mittwoch, 17. Juni 2026, von 15.00 bis 17.00 Uhr im Kinderhaus Gaby Schommer

Thema: Wir laden ein zu einem fröhlichen Grillfest mit Bratwurst aus dem Hofladen, selbstgemachten Salaten und kühlen Getränken. Danach verabschieden wir uns für Juli und August in die Sommerpause. Eine Rückmeldung ist wie immer nicht erforderlich, kommen Sie einfach mit dazu und sagen Sie es weiter.

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.
Karin Thiem und das Orgateam

Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. und die Volksgemeinschaft laden sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, am Donnerstag, dem 18.06.2026, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freuen sich der Vorstand und die VS

Ausstellung „Sein und Werden“ im Rathaus Radeberg

Der Mal- und Zeichenzirkel vom Kunstkreis Radeberg e. V. präsentiert in der Galerie im Rathaus Radeberg die Ausstellung „Sein und Werden“ des Künstlers Kai Cramer. Mit seinen Werken greift der Künstler das Thema „Sein und Werden“ in Natur und Gesellschaft auf. Dabei werden sowohl die durch den Menschen verursachte Zerstörung als auch die durch Menschenhand erschaffene Neubelebung dargestellt.

Die Ausstellungseröffnung findet am **Sonntag, dem 05. Juli 2026, 11.00 Uhr statt**. Wir laden alle Interessenten herzlich ein! Die Ausstellung kann anschließend zu den Öffnungszeiten der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, besucht werden.

Text: Kunstkreis Radeberg e. V.



Sommerfest! 2026

im Alten- und Pflegeheim Radeberg am **13.06.2026** ab 14 Uhr

Wir laden Sie herzlich ein, gemeinsam mit uns einen entspannten und unterhaltsamen Sommertag zu verbringen. Freuen Sie sich auf **LIVE-Musik mit den „Salzataler“**, die mit beliebten Schlagererinnerungen für beste Stimmung sorgen, sowie auf leckere Speisen und erfrischende Getränke.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Heimleitung · Ihr Heimbeirat · Ihr Küchenteam von Dorfner



SOMMERFEST & DORFFEST

FESTGELÄNDE Epilepsiezentrum Kleinwachau, Wachauer Str. 30, Liegau-Augustusbad

ab 13:30 Uhr Markttreiben, Spiel & Spaß, Musik, Tanz, Infos & Führungen, Imbiss, Getränke, Reiten, Kutsche, Blasorchester, White Hat Drummers

20:00 Uhr Party-Band

ELBNAUTICS

www.kleinwachau.de
www.liegau-augustusbad.info



SAMSTAG

27.6.26

Kleinanzeigen

Sie möchten ihr Haus oder Datsche in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.

Tel. **0173 / 367 73 19** oder fa.manthey@gmx.de

Suche verzinkte emaillierte Waschwannen, auch Sitz- und Kinderwannen in allen Größen, alte Skier, Handleiterwagen, Holzwagenräder in allen Größen bis 80 cm

Tel. **0171 / 276 34 58**

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. **03944-36160**, www.wm-aw.de Fa.

Schlossbergbaude in Radeberg für Feiern zu vermieten.

Kontakt
Tel. **0152 / 02 02 14 67**
o. **0162 / 785 22 94**

Verkaufe Gästeklappbett m. Matratze, bis 120 kg, Preis VB
Tel. **03528 / 455 23 61 (AB)**

Verkaufe Schneefang-Rundholz, gebraucht, 12 cm ø, 18 lfm; 12 verzinkte Haken u. Schrauben, NP 580,- € für 200,- € VB
Tel. **0174 / 303 09 92**

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

Elektroinstallation und Reparaturen
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
Elektro-Klemm GmbH
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

SPILLER & KOLLERT GBR Dammweg 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 45 57 88
Funk 0174/6 17 40 19
o. 0172/2 73 42 91
www.holzbaun-radeberg.de
E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de
Meisterbetrieb
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser – Meister
Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de
Fliesen • Platten • Strukturputz
Mosaikverlegung • Reparaturservice

htl HAUSTECHNISCHE INSTALLATION GmbH
Heidestraße 70 • 01454 Radeberg
Fon: 03 528 - 46 21 61 • www.htl-radeberg.de

Stieldach
Flachdach
Abdichtung
Dachstuhl
Carport
Holzbau
die dachprofis
Rothkegel & Zaulich GBR
Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

Raumausstatter HENNIG
Inh. Diana Demmer
01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22
☎ 03528/ 44 34 00
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

DACH SERVICE STEINHORST
Sven Steinhorst
01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 4
info@dachrinnenservice-steinhorst.de • www.dachrinnenservice-steinhorst.de
✓ Dachklempnerei
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
✓ Montagearbeiten
Tel: (035200) 282 40
Fax: (035200) 282 53
Mobil: (0172) 358 50 36

MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

Grabmale Baelemente

Urnensteine Treppenbeläge
Formsteine Fensterabdeckung
Breitsteine Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente



Seit 1928
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz

Filiale 01477 Arnsdorf

Robert-Koch-Str. 6a

Hauptstr. 11

Tel. 035955 / 72 59 8

Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa., So.: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte
Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort
nur noch online oder per QR-Code abrufbar.
Informationen unter www.zahnarzt-in-sachsen.de



Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

13.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 27 70

14.06. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 58 35

15.06. Marien-Apotheke, Elstra Tel. 035793 / 8 30

16.06. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952 / 589 15

17.06. Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 12 66

18.06. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201 / 700 11

19.06. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952 / 330 31

Notfalldienst Klein- und Heimtiere Tel. 01805 / 84 37 36

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr /

Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

IMPRESSUM

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 22/01/2025.
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss Erscheinungstermin
für Ausgabe 24 - 16.06.2026 für Ausgabe 24 - 19.06.2026

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Beilagenhinweis

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

Euronics Frequenz XXL Radeberg

Fassrollen, Funkenflug und Familienfest

Das Radeberger Bierstadtfest 2026 in Bildern

Drei Tage lang wurde in Radeberg gefeiert: Vom 5. bis 7. Juni verwandelte sich die Radeberger Innenstadt wieder in eine lebendige Festmeile. Zwischen Hauptstraße, Markt und den drei Bühnen erwartete die Besucher ein abwechslungsreiches Programm mit Musik, Unterhaltung, Vereinsaktionen und kulinarischen Angeboten. Zu den Höhepunkten zählte erneut das traditionelle Bierfassrollen, bei dem die Thekenbrasilianer ihren Titel verteidigten. Der Kreativpreis ging an den Kohlraabi-Insellverein. Am Sonntag lockten vor allem die Auftritte der Kinder aus dem Krümmelland und der Sommerwettbewerb „Radeberger Funkenflug“ zahlreiche Gäste am Nachmittag auf den Marktplatz. Den Sieg holte sich hier das Team aus Friedersdorf bei Neusalza-Spremberg. Trotz wachsender organisatorischer und finanzieller Herausforderungen zeigte sich das Bierstadtfest erneut als gut besuchtes Familienfest mit vielen engagierten Akteuren und zahlreichen Besuchern.

Text & Fotos: Red.



Aktuell

Sport für die Seele und fit im Alter

Das ist das Motto unserer „Freie Sportgruppe“ in der Turnhalle der Grundschule Süd. Diese Sportgruppe leite ich seit über 20 Jahren und möchte sie nun kurz vorstellen. Die Geburtsstunde unserer SG war im Jahr 1970 als Teil der BSG Robotron. Unter damaliger Leitung von Kreissportwart Georg Förster hatte die Gruppe 42 Mitglieder. Förster blieb der Gruppe als Leiter bis zu seinem 85. Lebensjahr treu. Zurzeit zählt die Freie Sportgruppe 23 Mitglieder. 2025 konnten wir 5 neue Sportler begrüßen. Besonders beeindruckt waren wir über die Bewerbung von der taubblinden 77-jährigen Irena, die sich mit ihrer Betreuerin für unsere SG entschied. Wir fragten uns, wie soll das gehen? Aber die angezeigten Übungen wiederholt ihr die Betreuerin und sie beherrscht jede Übung. Ganz erstaunt waren wir, als beide auf dem Tandem zur Gymnastik kamen. Wir treffen uns jeden Donnerstag 17.00 Uhr und führen alle Übungen durch, die gut für die Beweglichkeit sind - Bauch, Beine, Po, Rücken werden beansprucht, einige Übungen turnen wir im Liegen auf der Matte. Wir entrichten einen Jahresbeitrag, von dem wir die Nutzung der Halle, kleine Geschenke für runde Geburtstage, Frauentag, Ostern, Weihnachten sowie Ehrungen für aktive Mitglieder usw. bezahlen. Kleine Wanderungen und jährliches Brotbacken im Garten unserer zwei Mitglieder sind auch unsere Höhepunkte. Mit all diesen Aktivitäten, nicht nur beim Sport, hält unsere Gemeinschaft zusammen. Einige Mitglieder gehören schon seit 1995 dazu. Unser Altersdurchschnitt liegt bei 77 Jahre. Im März gratulierten wir unserem ältesten aktiven Mitglied zum 90. Geburtstag. Wir sind alle der Meinung, dass uns die regelmäßige sportliche Aktivität fit und gesund hält, hoffen und wünschen, dass dies noch lange erhalten bleibt. Ein Dankeschön gehen wir auch an die Stadtverwaltung, SGL Jugend, Soziales und Schulen sowie an die Grundschule Süd für die gute Zusammenarbeit weiter. Interessenten können sich gern unter der Telefonnummer 03528 450-285 bei Frau Lauter bewerben.

M. Hähne

ANPFIFF

FÜR IHREN NEUEN WOHNTRAUM

40% AUF

MÖBEL & KÜCHEN

LIEFERUNG GESCHENKT

1.599,-
Werbepreis

Wohnlandschaft in Stoff Cora Clean taupe, Fuß Buche eichfarben. Bestehend aus: Longchair, 2,5-Sitzer und Ottomane, ohne Funktionen und Zubehör. Stellfläche ca. 163x315x213 cm, 01870008

999,-
Werbepreis

Wohnlandschaft in Bezug grau, Rücken echt, Fuß Metall alufarben, Stellfläche ca. 225 x 173 cm, Sitz Federkern, Sitzhöhe ca. 46 cm, ohne Kopfstützen, weiteres Zubehör & Funktionen gegen Mehrpreis, 01830063

1.599,-
Werbepreis

inkl. Kleiderschrank
inkl. Nachtschränke
inkl. Bett 180x200 cm

Schlafzimmer in Eiche Bianco Nachbildung mit Lava Dekor abgesetzt, Akzente durch Hirnholzapplikationen, bestehend aus Kleiderschrank, Bett mit Liegefläche 180 x 200 cm und zwei Nachtschränken schwebend, Beleuchtung und weiteres Zubehör gegen Mehrpreis erhältlich, 01860008

5.999,-
Werbepreis

inkl. Elektrogeräte

HERGESTELLT IN DEUTSCHLAND

Geschirrspüler (EEK E*)
Laurus LSV60-4
Backofen (EEK A*)
Laurus LEB10BK
Kühlautomat (EEK E*)
Laurus LKS122E
Dunstabzug (EEK D**)*)
Elica ELITE 1480 D
Kochfeld (Glaskeramik)
Laurus LCA600

*) Skala: A bis G
) Skala: A+++ bis D

7.999,-
Werbepreis

inkl. Elektrogeräte

Geschirrspüler (EEK E*)
Laurus LSV60-4
Backofen (EEK A**)*)
Progress PHN13002X
Kühlautomat (EEK E*)
Laurus LKS122E
Dunstabzug (EEK B**)*)
Elica STRIPE90BK
Kochfeld (Glaskeramik)
Progress PES6001E

*) Skala: A bis G
) Skala: A+++ bis D

nobilicia

HERGESTELLT IN DEUTSCHLAND

Landhausküche Front Lacklaminat, Holzstruktur in Olive, Arbeitsplatte Marmor Pangea grey Nachbildung, inkl. Einbaugeräten und Einbauspüle, Stellmaß ca. 375 x 305 cm, 08_2026



JETZT PLANUNGS-TERMIN VEREINBAREN

QR-Code scannen und online einen Termin buchen oder anrufen unter

0 35 28 / 40 98-0

multi-möbel
mit **KÜCHENFACHMARKT**

Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 9 - 16 Uhr · www.multi-moebel.de

RADEBERG · Pulsnitzer Str. 41 · Tel.: 0 35 28 / 40 98-0

*) Alle Aktionsbedingungen finden Sie auf unserer Homepage unter www.multi-moebel.de oder in Ihrer Filiale vor Ort.